

天文学名词

第三批天文学名词的推荐译名

(中国天文学会天文学名词审定委员会)

中国天文学会天文学名词审定委员会在《天文学进展》第3卷第4期(1985)和第7卷第2期(1989)上刊登了本委员会提供的301个天文学名词的推荐译名。现再推荐第三批165个,其中大多数是近年出现在文献上的天文学新名词。希望读者在使用过程中对译名提出改进意见。

第三批新词的提供者是天文学名词审定委员会委员沈良照(115个)、赵君亮(33个)和李亮(17个)。

The 3rd Draft for the Chinese-Translation of Some Astronomical Terms
(The Astronomical Terminology Committee of the CAS)

英 文 名	推 荐 译 名
accretion flow	吸积流
active chromosphere binary	活动色球双星
AM Herculis star	武仙 AM 型星
actuator	促动器
adaptive optics	自适应光学
amplitude spectrum	变幅谱
apogalacticon	远银心点
apparent luminosity function	视光度函数
argument of pericenter	近心点幅角
asteroseismology	星震学
bolometric light curve	全波光变曲线
bump cepheid	驼峰造父变星
Cassegrain spectrograph	卡焦摄谱仪
celestial mechanician	天体力学家
chromospheric activity	色球活动
chromospherically active binary star	活动色球双星
chromospheric line	色球谱线
circumsystem material	双星周物质
circumscribed halo	外接日晕
classical T Tauri star	经典金牛 T 型星
closure phase imaging technique	锁相成像技术
cometary H II region	彗状电离氢区
compact cluster [Of galaxies]	致密 [星系] 团

1990年11月24日收到。

composite diagram method	复合图法
cooling flow	冷却流
coronal activity	(1)日冕活动 (2)星冕活动
density profile	密度轮廓
differential reddening	较差红化
diffuse dwarf	弥漫矮星系
disk globular cluster	盘族球状星团
distance estimator	估距关系
dominant galaxy	主星系
double-mode pulsator	双模脉动星
DQ Herculis star	武仙 DQ 型星
dust ring	尘环
dynamical age	动力学年龄
early cluster [of galaxies]	早型 [星系] 团
effect of relaxation	弛豫效应
elliptical	椭圆星系
equipartition of kinetic energy	动能均分
eruptive period	爆发周期
extragalactic radio astronomy	河外射电天文学
facility seeing	人为视宁度
fibre spectroscopy	光纤分光
filter photography	滤光片照相 [观测]
first-ascent giant branch	初升巨星支
foreground galaxy	前景星系
Galactic astronomy	银河系天文学
galactic content	星系成分
Galactocentric distance	银心距
galaxy cluster	星系团
Geophysical Alert Broadcast, Geoalert	地球物理警报广播
glitch activity	自转突变活动
grand design spiral	宏象旋涡星系
Great Dark Spot	大暗斑
GW Virginis star	室女 GW 型星
halo globular cluster	晕族球状星团
heiligschein	灵光
helium abundance	氦丰度
Hubble age	哈勃年龄
Hubble distance	哈勃距离
Hubble Space Telescope, HST	哈勃空间望远镜
image spread	星像扩散度

imaging polarimetry	成像偏振观测
infralateral arc	外旁晕弧
infrared spectroscopy	红外分光
initial mass distribution	初始质量分布
irregular cluster [of galaxies]	不规则 [星系] 团
isochrone method	等龄线法
Jovian ring	木星环
late cluster [of galaxies]	晚型 [星系] 团
low-metallicity cluster	贫金属星团
lunar chiaroscuro	月相图
magnetic obliquity	磁夹角
metal-poor cluster	贫金属星团
metal-rich cluster	富金属星团
minimum mass	质量下限
modified isochrone method	改进等龄线法
molecular outflow	外向分子流
naked T Tauri star	显露金牛 T 型星
Nasmyth spectrograph	内史密斯摄谱仪
natural seeing	自然视宁度
nonredundant masking technique	非过剩遮幅成像技术
number density profile	数密度轮廓
oblique pulsator	斜脉动星
one-parameter method	单参数法
open cluster [of galaxies]	疏散 [星系] 团
optical aperture-synthesis imaging technique	光学综合孔径成像技术
optical luminosity function	视光度函数
orbital eccentricity	轨道偏心率
orbital inclination	轨道倾角
parry arc	彩晕弧
path of annularity	环食带
path of totality	全食带
periapsis distance	近拱距
perigalacticon	近银心点
photometric standard star	测光标准星
photospheric activity	光球活动
photospheric line	光球谱线
polarimetric standard	偏振标准星
polarization standard	偏振标准星
precataclysmic binary	激变前双星
precataclysmic variable	激变前变星

pre-main-sequence spectroscopic binary	主序前分光双星
projected density profile	投影密度轮廓
protocluster of galaxies	原星系团
proto-planetary nebula	原行星状星云
proto-shell star	原气壳星
pulsation axis	脉动〔对称〕轴
pulsation equation	脉动方程
pulsation frequency	脉动频率
pulsation phase	脉动相位
pulsation pole	脉动极
quiescence	宁静态
radial velocity orbit	分光解
radial-velocity standard	视向速度标准星
radio observation	射电观测
regular cluster [of galaxies]	规则〔星系〕团
relaxation effect	弛豫效应
richness parameter	富度参数
rotational inclination	自转轴倾角
rotational modulation	自转调制
rotational period	自转周期
rotational phase	自转相位
rotation frequency	自转频率
rotation rate	自转速率
slitless spectroscopy	无缝分光
slit spectroscopy	有缝分光
soft γ -ray burst repeater	软 γ 暴再现源
solar-terrestrial environment	日地环境
space density profile	空间密度轮廓
spatial mass segregation	空间质量分层
speckle photometry	斑点测光
spectrophotometric standard	分光光度标准星
spectroscopic period	分光周期
spin phase	自转相位
spiral	旋涡星系
spiral arm tracer	示臂天体
standard radial velocity star	视向速度标准星
standard rotational velocity star	自转速度标准星
standard-velocity star	视向速度标准星
star-formation rate	产星率
star-formation region	产星区

star-forming region	产星区
static property	静态性质
stellar speedometer	恒星视向速度仪
subcluster	次团
subclustering	次成团
supernova rate	超新星频数
surface-brightness profile	面亮度轮廓
thermonuclear runaway	热核暴涨
time-signal station	时号台
transition region line	过渡区谱线
tuning-fork diagram	音叉图
upper tangent arc	上正切晕弧
Uranian ring	天王星环
variable-velocity star	视向速度变星
velocity standard	视向速度标准星
velocity variable	视向速度变星
virial equilibrium	位力平衡
virial radius	位力半径
weak-line T Tauri star	弱线金牛 T 型星
zero-age horizontal branch, ZAHB	零龄水平支
22° halo	22 度日晕
46° halo	46 度日晕